

C. MONTEVERDI, Possante spirito in Orfeo
(1607)

79

Sinfonia 155

Trumpet I

Trumpet II

Trombone I

Trombone II

Trombone III

DR

Sinfonia

ORFEO

□ Possente spirito, e formidabil nume,
Senza cui far passaggio a l'altra riva
Alma da corpo sciolta invan presume,
Non vivo io, no, che poi di vita è priva
Mia cara sposa, il cor non è più meco,
E senza cor com'esser può ch'io viva?
A lei volt'ho il cammin per Paer cieco,
A l'Inferno non già, ch'ovunque stassi
Tanta bellezza il paradiso ha seco.

Orfeo son io, che d'Euridice i passi
Segue per queste tenebrose arene,
Ove già mai per uom mortal non vassi.

O de le luci mie luci serene,
S'un vostro sguardo può tornarmi in vita,
Ahi, chi niega il conforto a le mie pene?

Sol tu, nobile Dio, puoi darmi aita,
Né temer dei, ché sopra un'aurea cetra
Sol di corde soavi armo le dita

Contra cui rigida alma invan s'impetra.

80

160 2 Solo Violins 165

ossia

Pos - sen - te spir - to,

ORFEO

Pos - sen - te spir - to,

160 165

LO

e for - mi - da - bil nu -

e for - mi - da - bil nu - me,

170

me, sen - za

sen - za cui

170

O powerful spirit
and awesome god
without whom

175

cui far pas - sag - gio - l'al - tra ri - va

far pas - sag - gio - l'al - tra ri - va

175

al -

al -

180

ma da cor - po sciol - ta in -

ma da cor po sciol - ta in - van

180

to gain passage to the other shore
a soul from body freed in vain

van pre - su -

[maintain dotted rhythm ad lib. . . .] pre-su -

185 Ritornello

2 Solo Violins

me,

me,

185

CO

190

non

190 non

presumes, I do not

Cornetti [Oboes] I & II

vi - vio, no, vi - vio, no,

[DHOV]

195

che poi di vi - ta è pri - va

che poi di vi - ta è pri - va

195

200

mia ca - ra spo - sa, il cor non è più me - co

mia ca - ra spo - sa, il cor non è più me - co

200

live, no,

for since of life is deprived

my dear spouse, the heart is no more with me

19597

sen - za e sen - za cor co - m'es - ser

205

cor co - m'es - ser può ch'io vi - va?

può ch'io vi - va?

205

Ritornello

210

Cornetti [Oboes] I & II

CO

210

and without heart how can it be
that I live?

19597

A lei

LOV

215 vol - - - tho il cam -

215

Arpa doppia

min per l'a-

min per l'a-

To you (Eurydice)
I have turned my steps
through air

220

er cie - co,

220

er cie - co,

225

225

a l'in-fer - no non già ch'o - vun - que stas - si

a l'in-fer - no non già ch'o - vun - que stas - si

225

tan-

unseeing,
yet not to Hades, for wherever you are